

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ
14 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1988

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
69

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1770

Κύρωση Σύμβασης 'Ιδρυσης Ευρωπαϊκής Οργάνωσης για την Εκμετάλλευση Μετεωρολογικών Δορυφόρων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

'Αρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παράγραφος 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Σύμβαση 'Ιδρυσης Ευρωπαϊκής Οργάνωσης για την Εκμετάλλευση Μετεωρολογικών Δορυφόρων, με την επωνυμία EUMETSAT, που υπογράφηκε στη Γενεύη στις 24 Μαΐου 1983, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

CONVENTION

For the establishment of a European Organisation for the exploitation of Meteorological Satellites («EUMETSAT»)

The States parties to this Convention,

CONSIDERING that :

The safety of populations and the efficient execution of numerous human activities are conditioned by meteorological data and that it calls for more accurate and prompter forecasts;

The possibility of improving the forecasts to a large extent depends on the availability of meteorological observations, local as well as global, including those relating to remote and desert regions;

Meteorological satellites have proved their aptitude and unique potential as a complement to the ground observation systems, particularly in respect of permanent weather monitoring and the carrying out and speedy collection of observations over the morst inaccessible areas of the earth's surface;

NOTING that :

The World Meteorological Organisation has recommended its members to improve meteorological data bases and strongly supported plans to develop and exploit a global satellite observation system in order to contribute to the «World Weather Watch)»;

The Meteosat experimental programme, conducted by the European Space Agency, has demonstrated Europe's capacity to assume its share of responsibility in the operation of a global satellite observation system;

RECOGNISING that :

No national or international organisation has planned any arrangement to provide Europe with all meteorological satellite data necessary to cover its zones of interest;

The magnitude of the human, technical and financial resources required for activities in the space field is such that these resources Lie beyond the means of any single European country;

It is desirable to provide the European meteorological organisations with a framework for cooperation enabling them to embark on joint activities making use of space technologies applicable to meteorological research and weather forecasting;

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

ARTICLE 1

Establishment of Eumetsat

1. A European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites, hereinafter referred to as «Eumetsat», is hereby established.

2. The members of Eumetsat, hereinafter referred to as «Member States», shall be those States that are Parties to this Convention in pursuance of the provisions of Article 15.2 or 15.3.

3. Eumetsat shall have legal personality. It shall in particular have the capacity contract to acquire and dispose of movable and immovable property and to be party to legal proceedings.

4. The organs of Eumetsat shall be the Council and the Director.

5. The Headquarters of Eumetsat shall provisionally be located in the European Space Agency's premises in Paris. The final decision on the location of the Headquarters shall be taken by the Council, in accordance with the provisions of Article 5.2 (b) (viii) below.

6. The official languages of Eumetsat shall be English and French.

ARTICLE 2

Objectives

1. The primary objective of Eumetsat is to establish maintain and exploit European systems of operational meteorological satellites, taking into account as far as possible the recommendations of the World Meteorological Organisation.

2. The definition of the initial system is contained in Annex I.

3. In the execution of its objectives, Eumetsat shall :

a) take maximum advantage of the technologies developed in Europe in particular in the field of meteorological satellites by providing for operational continuation of the programmes that have proved technically successful and cost-effective;

b) rely as appropriate on the capabilities of the exis sting international organisations carrying out activitie in a similar field

c) contribute to the development of space meteorology techniques and meteorological observing systems using satellites that may lead to improved services at optimum cost.

Article 3

Cooperation

For the purpose of achieving its objectives Eumetsat shall, as far as possible, and in conformity with meteorological tradition, cooperate with the Governments and national organisations of the Member States, as well as with non-member States and governmental and non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to its objectives. Eumetsat may conclude agreements to that end.

Article 4

The Council

1. The Council shall be composed of not more than two representatives of each Member State, one of whom should be a delegate of his country's meteorological service. The representatives may be assisted by advisers during meetings of the Council.

2. The Council shall elect from among its members a Chairman and a vice-Chairman who shall hold office for two years and may be re-elected not more than once. The Chairman shall conduct the discussions of the Council and shall not have the capacity of a representative of a Member State.

3. The Council shall meet in ordinary session at least once a year. It may meet in extraordinary session at the request of either the Chairman or one-third of the Member States. The Council shall meet at the Eumetsat Headquarters unless it decides otherwise.

4. The Council may establish subsidiary bodies and working groups as it deems necessary for the achievement of the objectives of Eumetsat.

5. The Council shall adopt its own rules of procedure.

Article 5

Role of the Council

1. The Council shall have the powers to adopt all the measures necessary for the implementation of this Convention.

2. In particular the Council shall be empowered.

a) by a unanimous vote of all the Member States :

(i) to decide on the accession of states referred to in Article 15.3, and on the terms and conditions governing such accession;

(ii) to decide on amendments to the Annexes and on the date of their entry into force;

(iii) to approve the conclusion of cooperation Agreements with non-member States;

(iv) to decide to dissolve or not to dissolve Eumetsat in conformity with Article 19;

(v) to decide on the modalities for embarking on the execution of systems other than that defined in Annex I and matching the objectives of Eumetsat;

b) by a two-thirds majority vote of the Member States present and voting representing also at least two-thirds of the total amount of contributions :

(i) to adopt the annual budget, together with the level of staff complements and the expenditure and income forecast for the following three years attached thereto;

(ii) to approve annually the accounts of the previous year, together with the balance sheet of the assets and liabilities of Eumetsat, after taking note of the auditor's report, and give discharge to the Director in respect of the implementation of the budget;

(iii) to adopt the appropriate measures referred to in Article 9.4;

(iv) to adopt the financial rules as well as all other financial provisions;

(v) to fix the amount of the special payment referred to in Article 16.5;

(vi) to decide on the way Eumetsat will be dissolved pursuant to the provisions of Article 19.3 and 4;

(vii) to decide on the exclusion of a Member State pursuant to the provisions of Article 13;

(viii) to decide on any transfer of the Eumetsat Headquarters;

(ix) to adopt the staff rules;

c) by a two-thirds majority of the Member States present and voting,

(i) to appoint the Director for a specific period, and terminate or suspend his appointment; in the case of suspension the Council shall appoint an Acting Director;

ii) to define the operational specifications of the European meteorological satellite system, as well as the products and services which the system will provide to the Member States, as described in Annex I;

(iii) to approve the conclusion of any Agreement with Member States, international governmental and non-governmental organisations, or national organisations of Member States;

iv) to adopt recommendations to the Member States concerning amendments to this Convention;

v) to adopt its own rules of procedure;

vi) to appoint the auditors and to decide the length of their appointments.

d) by a majority of the Member States present and voting,

(i) to approve appointments and dismissals of senior staff;

(ii) to decide on the setting-up of subsidiary bodies and working groups and define their terms of reference;

(iii) to decide on any other measures not explicitly provided for in this Convention.

3. Each Member state shall have one vote in the Council. However, a Member State shall have no vote in the Council if the amount of its arrears of contributions exceeds the assessed amount of its contributions for the current financial year. In such case the Member State concerned may nevertheless be authorised to vote if a two-thirds majority of all the Member States entitled to vote considers that the non-payment is due to circumstances beyond its control. For the purpose of determining unanimity or the majorities provided for in the present Convention. no account shall be taken of a Member State is not entitled to vote.

The expression «Member States present and voting» shall mean the Member States voting for or against. Member States that abstain shall be considered as not voting.

4. The presence of representatives of a majority of the Member States entitled to vote shall be necessary to constitute a quorum. Council

decisions in respect of urgent matters may be secured by means of a written procedure in the interval betweed Council meetings.

Article 6

The Director

1. The Director shall be responsible for the implementation of the decisions taken by the Council and for the execution of the tasks assigned to Eumetsat. He shall be the legal representative of Eumetsat and in that capacity he shall sign Agreements approved by the Council, as welll as contracts.

2. The Director shall act on the instructions of the Council. He shall in particular,

a) ensure the proper functioning of Eumetsat;

b) receive the contributions of the Member States;

c) enter into the commitments and incur the expenditure decided on by the Council, within the limit of the authorised credits;

d) draft tender invitations and contracts;

e) prepare the meetings of the Council and provide the meetings of possible subordinate bodies and working groups with the necessary technical and administrative assistance.

f) monitor and control the execution of contracts;

g) prepare and implement the budget of Eumetsat in accordance with the financial rules and submit annually for approval by the Council the accounts relating to the implementation of the budget and the balance sheet of assets and liabilities, drawn up in each case in accordance with the financial rules, and the report on the activities of Eumetsat;

h) maintain the necessary accounts;

i) execute such other tasks as may be entrusted to him by the Council.

3. The Director shall be supported by a Secretariat.

Article 7

Staff of the Secretariat

1. Except as provided for thr second sentence of this paragr. the staff of the Secretariat shall be governed by the staff rules adopted by the Council under the provisions of Article 5.2(b). Where the conditions of employment of a staff member of the Secretariat are not governed by the said rules, they shall be governed by the law applicable in the country where the person concerned is carrying out his duties.

2. Staff shall be recruited on the basis of their qualifications, account being taken of the international character of Eumetsat. No post may be reserved to nationals of a specific Member State.

3. Staff of national bodies of the Member States may be employed by and made available to Eumetsat for a specific period.

4. The Council shall, in conformity with Article 5.2(d), approve appointments and dismissals of senior staff as defined in the staff rules. Other staff members shall be appointed and may be dismissed by the Director acting under authority delegated by the Council. The Director shall have authority over the Secretariat staff as a whole.

5. The Member States shall respect the international character of the responsibilities of the Director and members of the Secretariat. In the exercise of their duties, the Director and members of the Secretariat shall neither seek nor accept instructions from any Government or any authority external external to Eumetsat.

Article 8

Liability

1. Eumetsat offers no warranty in respect of the services and products provided or to be provided pursuant to this Convention.

2. Eumetsat, the Member States, and their civil servants or employees when acting in the exercise of their functions and within the limits of their authority, as well as any representative at Eumetsat meetings, shall not be liable to any Member State or Eumetsat in respect of loss or injury resulting from any discontinuation, delay or unsatisfactory operation of the services provided in accordance with Annex I to this Convention.

3. No Member State shall be liable for the acts and obligations of Eumetsat linked with the establishment of the space segment of Eumetsat, except where such liability results from a treaty to which that Member State and a State claiming compensation are parties. In that case, Eumetsat shall indemnify the Member State concerned in respect of any such liability, unless the latter has expressly undertaken to assume exclusively such liability. The Council shall establish the procedures for the implementation of this paragraph.

Article 9

Funding pr'nciples

1. The expenditure of Eumetsat shall comprise the costs relating to the services provided by contractors and suppliers, as well as the expenditure necessary for the execution of the duties devolving on it.

2. The expenditure of Eumetsat shall be covered by the financial contributions of the Member States and by any other Eumetsat income.

3. Each Member State shall pay to Eumetsat an annual contribution in convertible currency on the basis of the scale contained in Annex II. The methods of payment of the contributions shall be determined in the financial rules.

4. If, subsequent to the date of entry into force of this Convention pursuant to either paragraph 1 or paragraph 2 of Article 16, a Member State ceases to be a party to the Convention or if a State accedes to it, the Council shall examine the corresponding consequences and shall adopt the appropriate measures. In addition, the scale of contributions referred to in Annex II may be adjusted on a pro rata basis.

5. The financial rules shall define the applicable procedure in the event of the non-payment of contributions of a Member State, as well as the additional charges on the Member State that is in arrears with its contributions.

6. The Council may accept voluntary contributions, whether in cash or otherwise, provided they are made for purposes compatible with the objectives, activities and principles of conduct of Eumetsat.

Article 10

The Budget

1. The budget shall be established in terms of European Currency Units (ECU) as defined in the Financial Regulations of the European Communities no. 3180/78 of 18 December 1978.

2. The financial year shall run from 1 January to 31 December.

3. The annual budget of Eumetsat shall be drawn up for each financial year before the beginning of that year under the conditions laid down in the Financial Rules. The revenue and expenditure shown in the budget shall be in balance.

4. The Council shall, in conformity with Article 5.2(b), adopt the budget for each financial year, as well as any supplementary and amending budgets.

5. The Council's adoption of the budget shall constitute :

a) the obligation for each Member State to make available to Eumetsat the financial contributions fixed in the budget;

b) the authority for the Director to incur commitments and expenditure within the limit of the corresponding authorised credits.

6. If the budget has not been adopted by the Council by the beginning of a financial year, the Director may, each month, enter into commitments and make payments in each chapter of the budget up to one twelfth of the appropriations in the budget of the preceding financial year, provided that he shall not have at his disposal appropriations in excess of one twelfth of those provided for in the draft budget.

7. Member States shall pay each month ,on a provisional basis and in accordance with the scale referred to in Annex II, the amounts necessary for the application of paragraph 6.

8. The detail of the financial arrangements and accounting procedures shall be contained in the financial rules adopted by the council in conformity with Article 5.2(b).

Article 11

Audit

1. The accounts of all revenue and expenditure shown in the budget and the balance sheet of the assets and liabilities of Eumetsat shall, under the conditions laid down in the financial rules, be submitted for annual audit. The auditors shall submit to the Council each year a report on the accounts.

2. The Director shall give the auditors any information and assistance needed for the execution of their task.

3. The further detail of the audit shall be determined by the Council.

Article 12

Privileges and immunities

Eumetsat shall enjoy the privileges and immunities that are necessary for the performance of its official

activities, in conformity with a Protocol to be drawn up subsequently.

Article 13

Non-fulfilment of obligations

A Member State that fails to fulfil its obligations under this Convention shall cease to be a member of Eumetsat, if the Council so decides in conformity with the provisions of Article 5.2(b), the State concerned not taking part in the vote on this issue. The decision shall take effect at the end the financial year during which it was taken. The provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 18 shall apply.

Article 14

Disputes

1. Any dispute between two or nore Member States, or between any of them and Eumetsat, concerning the interpretation or application of this Convention or its Annexes, that cannot be settled by or through the Council, shall, at the request of any Party to the dispute, be submitted to an Arbitration Tribunal, unless the Parties agree on another mode of settling the dispute.

2. The Arbitration Tribunal shall consist of three members. Each Party to the dispute shall nominate one arbitrator within a period of two months reckoned from the date of receipt of the request referred to in paragraph 1 above. The first two arbitrators shall, within a period of two nonths reckoned from the nomination of the second arbitrator, nominate the third arbitrator, who shall be the chairman of the Arbitration Tribunal and who may not be a national of a State that is a Party to the dispute. If one of the two arbitrators has not not been nominated within the required period he shall, at the request of either Party, be nominated by the President of the International Court of Justice or, if there is no agreement between the Parties to call on the latter, by the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration. The same procedure shall apply if the Chairman of the Arbitration Tribunal has not been nominated within the required period.

3. The Arbitration Tribunal shall itself determine its seat and establish its own rules of procedure.

4. Each Party shall bear the cost relating to the arbitrator for whose nomination it is responsible, as well as the costs of being represented before the Tribunal. The expenditure relating to the Chairman of the Arbitration Tribunal shall be shared equally by the Parties to the dispute.

5. The award of the Arbitration Tribunal shall be made by a majority of its members, who may not abstain from voting. This award shall be final and binding on all Parties to the dispute and no appeal shall lie against it : The Parties shall comply with the award without delay. In the event of a dispute as to its meaning or scope, the Arbitration Tribunal shall interpret it at the request of any Party to the dispute.

Article 15

Signature, Ratification and Accession

1. This Convention shall be open for signature by the States that took part in the Conference of Plenipotentiaries on the setting-up of a European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites.

2. The said States shall become Parties to this Convention either

— by signature not subject to ratification, acceptance or approval, or

— by the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval with the depositary if the Convention was signed subject to ratification, acceptance or approval.

3. From the date of entry into force of this Convention, any State that did not take part in the Conference of Plenipotentiaries referred to in paragraph 1 of this Article may accede to it following a Council decision taken in conformity with the provisions of Article 5.2(a). A State that wishes to accede to this Convention shall notify the Director accordingly and the latter shall inform the Member States of the request at least three months before it is submitted to the Council for decision. The Council shall determine the terms and conditions for the accession of the State in question, in conformity with Article 5.2 (a).

4. The instruments of ratification, acceptance, approval and accession shall be deposited with the Government of the Swiss Confederation, referred to as «the depositary».

Article 16

Entry into force

1. This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States whose aggregate contributions according to the scale at Annex II amount to at least 85% of the total amount of the contributions have become Parties to the Convention in implementation of Artice 15.2.

2. If the requirements for entry into force of this Convention in accordance with paragraph 1 of this Article have not been met 2 years after the date on which the Convention was opened for signature, the depositary shall, at the earliest time possible, convene the Governments of the States which have signed the Convention without their signature being subject to ratification, acceptance or approval or which have deposited instruments of ratification, acceptance or approval. These Governments may then decide that notwithstanding the requirements of paragraph 1 the Convention shall enter into force among them. In taking such a decision these Governments shall agree upon the date of entry into force and a revision of the scale of contributions referred to in Annex II.

3. Following the entry into force of the Convention pursuant to either paragraph 1 or paragraph 2 of this Article, and pending the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval, a State that has signed the Convention subject to ratification, acceptance or approval may take part in Eumetsat meetings without the right to vote.

4. For any State that, subsequent to the date of entry into force of the Convention, pursuant to either paragraph 1 or paragraph 2 of this Article, signs the Convention without its signature being subject to ratification, acceptance or approval, or deposits its instrument of ratification, acceptance or approval, and for any State that accedes to it, the Convention shall take effect on the date of signature by the said State or on the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, as the case may be.

5. Any State referred to in Article 15.1 that becomes a Party to the Convention shall, in as far as is necessary, make a special payment towards the investments already made for setting up the initial system as described in Annex I, calculated on the

basis of the rate of contribution of that State and fixed in Annex II or determined by the Council in conformity with Article 5.2(b). For any acceding State the special payment in question shall form part of the conditions governing accession, adopted by the Council in conformity with Article 5.2(a).

Article 17

Amendments

1. Any Member State may propose amendments to this Convention. The amendment proposals shall be sent to the Director who shall communicate them to the other Member States at least three months prior to their examination by the Council. The Council shall examine the said proposals and may, by a decision taken in conformity with Article 5.2(c) recommend the Member States to accept the proposed amendments.

2. The amendments recommended by the Council shall enter into force thirty days following the receipt by the depositary of the Convention of the written declarations of acceptance of all the Member States.

3. Notwithstanding the provisions of Article 5.2(c) (iii) the Council may, by a decision taken in conformity with Article 5.2(a), amend the Annexes to this Convention provided that any such amendment does not conflict with the Convention, at the same time determining the corresponding date of entry force for all the Member States.

Article 18

Denunciation

1. After tjis Convention has been in force for six years, any Member State may denounce it by notifying the depositary of the Convention. The denunciation shall take effectat the end of the financial year following that during which it was notified.

2. After the denunciation has taken effect, the State concerned shall remain bound to honour its share of the payment appropriations corresponding to approved contract authority used both under the budget for the financial year in which the denunciation was notified and under previous budgets.

3. The State concerned shall retain the rights it has acquired up to the date the denunciation takes effect.

Article 19

Dissolution

1. Eumetsat may at any time be dissolved by the Council by a decision in accordance with Article 5.2(a).

2. Unless the Council decides otherwise, by a decision taken in conformity with Article 5.2(a), a Member State having denounced the Convention not taking part in the vote on this issue, Eumetsat shall be dissolved if, as a result of the denunciation of this Convention by one or more Member States under the provisions of Article 18.1, the contribution rate of each of the other Member States is increased by more than one-fifth compared to the rate laid down in Annex II.

3. In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, the Council shall appoint a liquidation authority.

4. The assets shall be shared out among the States that are members of Eumetsat at the time of its dissolution pro rata to the contributions actually paid by them from the time of becoming Parties to this Convention. In the event of a deficit this shall be met by the same States pro rata to the contributions as assessed for the current financial year.

Article 20

Notification

The depositary shall notify the signatory and acceding States of:

a) all signatures of the Convention;

b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;

c) the entry into force of the Convention, pursuant to either paragraph 1 or paragraph 2 of Article 16;

d) the adoption and entry into force of any amendment to the Convention or to the Annexes thereto;

e) any denunciation of the Convention, or any loss of membership status in Eumetsat;

f) the dissolution of Eumetsat.

Article 21

Registration

Upon the entry into force of this Convention, the depositary shall register it with the Secretary General of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ANNEX 1

SYSTEM DESCRIPTION

1. GENERAL

The European Meteorological Statellite System will continue the preoperational Meteosat programme of geostationary satellites. The nominal position of the satellite will be over the O' meridion. The system will comprise a space segment and a ground segment. The design of the spececraft will be based on that of METEOSAT. The ground segment will also make use of the experience gained during the preoperational METEOSAT programme and will provide for the tracking and control of the spacecraft and for central processing of the data.

2. FUNCTIONAL DESCRIPTION

2.1. Space segment

The Satellite will be equipped with the following capabilities:

Imagery in three spectral regions, visible, infra-red atmospheric window, infra-red water vapour band.

Dissemination of images and other data on two channels each capable of transmitting digital or analogue data to users stations.

Collection of data transmitted from in situ measuring stations.

Distribution of meteorological data to earth stations.

2.2. Ground segment

The ground segment will provide the following functions, most of which have to be performed in near real-time to meet meteorological requirement.

Control, monitoring and operational use of one active satellite.

Possibility of controlling a second satellite not in operation.

Reception and preprocessing of image data. Preprocessing is the process of determining and adjusting for radiometric and geometric variations in the raw data. It will comprise as a minimum, mutual registration of the different channels, calibration of the infrared atmospheric window channel, image localization.

Dissemination of preprocessed images to primary (PDUS) and secondary (SDUS) user stations.

Dissemination through the satellite of miscellaneous data including administrative messages and charts supplied from meteorological services.

Dissemination of images from other meteorological satellites.

Acquisition and limited processing of messages from in situ measuring stations (Data Collection Platforms (DCP) and their dissemination. Dissemination of these messages will include both input to the meteorological Global Telecommunication System and transmission through the satellite to users stations. (These transmission will be in addition to the other transmissions listed in this section).

Extraction of quantitative meteorological data, including wind vectors; other data-needed for operational meteorology, such as sea surface temperature, upper tropospheric humidity, cloud amount and height; and a data set suitable for climatological purposes.

Archiving in digital form of all available images for a sliding period of at least five months and of all the produced elaborated meteorological information permanently.

Archiving on photographic film of at least 2 full disc images each day.

Retrieval of archived information.

Production and distribution of documentation including for instance an image catalogue and a system users' guide.

Quality control of products and transmissions.

3. TECHNICAL PERFORMANCE

3.1. Space segment

The detailed performance specification for the spacecraft will be decided by the council but will not be inferior to the specification for the preoperational METEOSATs except that the facility for «interrogating» data collection platforms through a dedicated downlink will be omitted.

The following improvements are foreseen :

Improved lifetime as regards electric power and propellant.

Improved reliability of radiometer and electronics.

Water vapour channel to be brought to the same standard of design and manufacture as the other two channels; noise (interference) to be reduced.

Simultaneous operation of the infra-red window channel, the water-vapour channel and both visible channels.

«In flight» calibration of the water vapour channel

Temperature control of calibrating black body.

Modification of transponder to allow for distribution of digital data to earth stations in addition to preoperational METEOSAT functions.

3.2. Ground segment

The technical performance for the functions listed in 2.2. shall at least be that of the preoperational system. The system will however, be updated with the aim of improving reliability and reducing operating costs.

4. BRIDGING ACTIVITIES

The operation of the existing system, including Meteosat F1 and F2 and the satellite P2 (if launched within the framework of the pre-operational programme) will also be incorporated with the operational programme with effect from 24 November 1983.

5. LAUNCH SCHEDULE

5.1. The operational programme will cover the procurement of components and building of sub-units necessary for three new flight models (MO1, MO2, MO3) and one spare.

Only one integration team will be used and the spacecraft will be integrated sequentially.

MO1 will be launched when ready, in principle in the first half of 1987.

MO2 will be launched about one and a half years later, in principle in the second half of 1988.

MO3 will be launched in principle in the second half of 1990.

This launch date could be moved as warranted by the status of the programme and the availability of launchers at decision time.

Insurance of the launches of MO1 and MO2 will be arranged in order to allow for integration and launch of an additional flight unit if necessary.

5.2. The maximum amount referred to in Annex II assumes that all launches will share a dual launch on ARIANE. The Council may decide by unanimous vote to use single Launches if the programme requires it.

6. DURATION OF THE PROGRAMME

The use of the operational satellites resulting from the tentative schedule is expected tobe 8.5 years starting with the launch of MO1 in 1986-87. In addition there will be bridging activities using existing satellites and providing operation of those satellites (F1, F2, P2) as available during the period from 24 November 1983 until the launch of MO1 in 1986-1987. The expected overall duration of the programme is 12.5 years from beginning 1983 until mid 1995.

ANNEX II

I. Overall envelope

The overall envelope for the initial system described in Annex I is esrimated at 400 million accounting units (MAU) (mid-1982 prices and 1983 conversion rates) over the period 1983 to 1995, broken down as follows :

Maximum amount of expenditure incurred by the Agency	378 MAU
Eumetsat Secretariat (10.5 years)	10 MAU
Eumetsat contingency margin	12 MAU

II. Scale of contributions

The Member States shall contribute to the expenditure of Eumetsat in accordance with the following scale of contributions :

Member State	%
Germany	21,00
Austria	
Belgium	4,00
Denmark	
Spain	4,50
Finland	0,30
France	22,00
Greece	
Ireland	
Italy	11,00
Norway	0,50
Netherlands	3,00
Portugal	0,30
United Kingdom	14,40
Sweden	0,93
Switzerland	2,60
Turkey	0,50

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorised thereto, have signed this Convention.

Fait à Genève, le vingt–quatre mai mil neuf cent quatre–vingt–trois

Done at Geneva, on the twenty fourth May nineteen hundred and eighty three

dans les langues anglaise et francaise, ces deux textes faisant également foi, en un exemplaire original unique qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la Confédération suisse, lequel en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Etats signataires ou adhérents.

in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single original which will be deposited in the archives of the Government of the Swiss Confederation, which shall transmit certified copies to all signatory and acceding States.

Pour la République fédérale d' Allemagne
For the Federal Republic of Germany
(υπογραφή)

Pour la République d' Autriche
For the Republic of Austria
(υπογραφή)

Pour le Royaume de Belgique
For the Kingdom of Belgium
(υπογραφή)

Pour le Royaume du Danemark
For the Kingdom of Denmark
(υπογραφή)

Pour l' Espagne
For Spain
(υπογραφή)

Pour la Finlande
For Finland
(υπογραφή)

Pour la République Française
(υπογραφή)

Pour la République de Grèce
For the Greek Republic
(υπογραφή)

Pour l' Irlande
For Ireland
(υπογραφή)

Pour la République Italienne
For the Italian Republic
(υπογραφή)

Pour le Royaume de Norvège
For the Kingdom of Norway
(υπογραφή)

Pour le Royaume des Pays–Bas
For the Kingdom of the Netherlands
(υπογραφή)

Pour le Portugal
For Portugal
(υπογραφή)

Pour le Royaume–Uni de Grande–Bretagne et d' Irlande du Nord
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(υπογραφή)

Pour le Royaume de Suède
For the Kimgdom of Sweden
(υπογραφή)

Pour la Confédération suisse
For the Swiss Confederation
(υπογραφή)

Pour la Turquie
For Turkey
(υπογραφή)

Copie certifieé conforme à l' original déposé dans les archives de la Confédération suisse.

Berne, le 31 Octobre 1983

Pour le
Department Federal des Affaires Etrangeres
(Rubin)

Chef de la Section des traités internationaux

ΣΥΜΒΑΣΗ

Για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Οργάνωσης για την Εκμετάλλευση Μετεωρολογικών Δορυφόρων.

Τα κράτη που μετέχουν σ' αυτή τη σύμβαση,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι:

Η ασφάλεια των πληθυσμών και η αποτελεσματική εκτέλεση πολλών ανθρώπινων δραστηριοτήτων επηρεάζονται από τις μετεωρολογικές πληροφορίες και απαιτούν ακριβέστερες και ταχύτερα διαθέσιμες προγνώσεις·

Η δυνατότητα για βελτίωση των προγνώσεων εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις μετεωρολογικές παρατηρήσεις, τόσο τοπικές όσο και σε παγκόσμια κλίμακα, περιλαμβανομένων των απομακρύνσεων και των ερημικών περιοχών·

Οι μετεωρολογικοί δορυφόροι απόδειξαν τις ικανότητες και μοναδικές δυνατότητες που έχουν σαν συμπλήρωμα του συστήματος παρατηρήσεων από το έδαφος, ιδιαίτερα στον τομέα συνεχούς επαγρύπνησης του καιρού και της γρήγορης συγκέντρωσης παρατηρήσεων από τις πιο απροσπέλαστες περιοχές τις επιφάνειας της γής·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι:

Ο Παγκόσμιος Μετεωρολογικός Οργανισμός έκανε σύσταση στα μέλη του να βελτιώσουν τις βάσεις των μετεωρολογικών στοιχείων και υποστήριξε ζωηρά τα σχέδια για την ανάπτυξη και εκμετάλλευση ενός παγκόσμιου συστήματος παρατηρήσεων από δορυφόρους για να συμβάλλουν στο σύστημα της «Παγκόσμιας Μετεωρολογικής Επαγρύπνησης»·

Το πειραματικό πρόγραμμα METEOSAT που έκανε η Ευρωπαϊκή Διαστημική Οργάνωση ήταν μια απόδειξη της ικανότητας της Ευρώπης να αναλάβει το μερίδιό της στην ευθύνη για την υλοποίηση ενός παγκόσμιου συστήματος παρατηρήσεων από δορυφόρους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι:

Καμιά διεθνής ή εθνική οργάνωση δεν είχε σχέδια για να προσφέρει στην Ευρώπη όλες τις μετεωρολογικές πληροφορίες από δορυφόρους που χρειάζονται για να καλύψει τις περιοχές που την ενδιαφέρουν·

Το μέγεθος του ανθρώπινου, τεχνικού και οικονομικού δυναμικού που απαιτείται για τις δραστηριότητες στον τομέα του διαστήματος είναι τέτοιο που υπερβαίνει τις δυνατότητες ξεχωριστά καθεμιάς από τις ευρωπαϊκές χώρες·

Είναι επιθυμητό να δοθεί στις ευρωπαϊκές μετεωρολογικές υπηρεσίες ένα πλαίσιο συνεργασίας που να τους επιτρέψει να αναλάβουν από κοινού δραστηριότητες χρησιμοποιώντας τη διαστημική τεχνολογία που μπορεί να εφαρμοστεί στη μετεωρολογική έρευνα και στην πρόγνωση του καιρού·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

'Αρθρο 1

'Ιδρυση του EUMETSAT

1. Ιδρύεται με την παρούσα σύμβαση Ευρωπαϊκή Οργάνωση για την εκμετάλλευση μετεωρολογικών δορυφόρων που στο εξής θα αναφέρεται σαν «EUMETSAT».

2. Τα μέλη της EUMETSAT, που στο εξής θα αναφέρονται σαν Κράτη - Μέλη, θα είναι αυτά που μετέχουν στην παρούσα σύμβαση, σε εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 15 παρ. 2 ή 3.

3. Η EUMETSAT θα έχει νομική υπόσταση. Θα έχει ιδιαίτερα τη δικαιοπρακτική ικανότητα να αποκτά και να διαθέτει κινητά και ακίνητα περιουσιακά στοιχεία και να παρίσταται στα δικαστήρια.

4. Τα όργανα της EUMETSAT θα είναι το Συμβούλιο και ο Διευθυντής.

5. Η έδρα της EUMETSAT θα είναι προσωρινά στις εγκαταστάσεις της Ευρωπαϊκής Διαστημικής Οργάνωσης (E.S.A) στο Παρίσι. Η τελική απόφαση για την τοποθεσία της έδρας θα παρθεί από το συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5. 2 (β) (VIII) πιο κάτω.

6. Οι επίσημες γλώσσες θα είναι η αγγλική και η γαλλική.

'Αρθρο 2

Αντικειμενικοί σκοποί

1. Ο κύριος αντικειμενικός σκοπός της EUMETSAT θα είναι η εγκατάσταση, συντήρηση και εκμετάλλευση ευρωπαϊκών συστημάτων επιχειρησιακών μετεωρολογικών δορυφόρων, λαμβάνοντας υπόψη, όσο είναι δυνατό, τις συστάσεις του Παγκόσμιου Μετεωρολογικού Οργανισμού.

2. Ο καθορισμός του αρχικού συστήματος περιέχεται στο παράρτημα Ι.

3. Για την υλοποίηση των αντικειμενικών της σκοπών, η EUMETSAT :

α) Θα επωφελείται, όσο είναι δυνατό, από τις τεχνολογίες που αναπτύχθηκαν στην Ευρώπη, ιδιαίτερα στον τομέα των μετεωρολογικών δορυφόρων, εξασφαλίζοντας την επιχειρησιακή συνέχιση των προγραμμάτων που αποδείχθηκε η τεχνική και οικονομική τους επιτυχία.

β) Θα βασίζεται, όπου προσφέρεται, στις δυνατότητες των διεθνών οργανώσεων που υπάρχουν σήμερα και έχουν δραστηριότητες σε παρόμοιους τομείς.

γ) Θα συμβάλλει στην ανάπτυξη της τεχνολογίας της διαστημικής μετεωρολογίας και των συστημάτων μετεωρολογικών παρατηρήσεων από δορυφόρους που θα μπορούσαν να συντελέσουν στη βελτίωση της παροχής υπηρεσιών με το καλύτερο δυνατό κόστος.

'Αρθρο 3

Συνεργασία

Για την υλοποίηση των αντικειμενικών της σκοπών, η EUMETSAT θα συνεργάζεται,στη μεγαλύτερη δυνατή έκταση και σύμφωνα με τη μετεωρολογική παράδοση, με τις κυβερνήσεις και εθνικούς οργανισμούς των Κρατών - Μελών καθώς και με κράτη όχι μέλη ή με διεθνείς οργανισμούς, επιστημονικούς ή τεχνικούς, κυβερνητικούς ή όχι, των οποίων οι δραστηριότητες συσχετίζονται με τους αντικειμενικούς της σκοπούς. Η EUMETSAT μπορεί γι' αυτό το σκοπό να συνάπτει Συμφωνίες.

'Αρθρο 4

Το Συμβούλιο

1. Το Συμβούλιο θα αποτελείται από δύο, το πολύ, εκπροσώπους από κάθε Κράτος-Μέλος, ένας από τους οποίους θα πρέπει να εκπροσωπεί την εθνική μετεωρολογική υπηρεσία του. Οι εκπρόσωποι μπορεί να βοηθούνται κατά τη διάρκεια των συνόδων του Συμβούλιου από συμβούλους.

2. Το Συμβούλιο θα εκλέγει μεταξύ των μελών του έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο με διάρκεια θητείας δύο ετών και οι οποίοι μπορούν να επανεκλεγούν μόνο μια φορά ακόμα. Ο πρόεδρος θα κατευθύνει τις εργασίες στο Συμβούλιο και στην περίπτωση αυτή δεν μπορεί να εκπροσωπεί Κράτος - Μέλος.

3. Το Συμβούλιο θα συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστο μια φορά το χρόνο. Μπορεί να συνέλθει σε έκτακτη σύνοδο ύστερα από αίτηση είτε του προέδρου είτε ενός τρίτου των Κρατών - Μελών.

Το Συμβούλιο θα συνέρχεται στην έδρα της EUMETSAT, εκτός αν αποφασισθεί διαφορετικά.

4. Το Συμβούλιο μπορεί να συγκροτεί βοηθητικά όργανα και ομάδες εργασίας όσα θεωρεί απαραίτητα για την υλοποίηση των αντικειμενικών σκοπών της EUMETSAT.

5. Το Συμβούλιο θα εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας του.

'Αρθρο 5

Ο ρόλος του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο θα μπορεί να παίρνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την υλοποίηση αυτής της Σύμβασης.

2. Ιδιαίτερα το Συμβούλιο θα μπορεί :

α) Με ομόφωνη ψήφο όλων των Κρατών - Μελών :

(1) Να αποφασίζει για την προσχώρηση Κρατών που αναφέρονται στο 'Αρθρο 15.3 καθώς και για τους όρους και τις συνθήκες της προσχώρησης.

(2) Να αποφασίζει για τις τροποποιήσεις στα παραρτήματα και τις ημερομηνίες που θα τεθούν σε ισχύ.

(3) Να εγκρίνει τη σύναψη Συμφωνιών Συνεργασίας με κράτη μη μέλη.

(4) Να αποφασίζει τη διάλυση ή όχι της EUMETSAT, σύμφωνα με το άρθρο 19.

(5) Να καθορίζει τους όρους για την υλοποίηση συστημάτων διαφορετικών από εκείνα που ορίζονται στο παράρτημα Ι, που ανταποκρίνονται όμως στους αντικειμενικούς σκοπούς της EUMETSAT.

β) Με πλειοψηφία δύο τρίτων των Κρατών - Μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν και επί πλέον αντιπροσωπεύουν τουλάχιστο τα δυο τρίτα του συνόλου των εισφορών :

(1) Να εγκρίνει τον ετήσιο προϋπολογισμό καθώς και μια πρόβλεψη εισπράξεων και δαπανών για τα τρία επόμενα χρόνια μαζί με έναν πίνακα της απαιτούμενης δύναμης προσωπικού.

(2) Να εγκρίνει κάθε χρόνο τους λογαριασμούς της προηγούμενης χρήσης καθώς και το ισοζύγιο ενεργητικού και παθητικού της EUMETSAT, αφού λάβει υπόψη του την αναφορά των οικονομικών ελεγκτών και να απαλλάξει το Διευθυντή από τις ευθύνες εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

(3) Να εγκρίνει τα κατάλληλα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 9.4.

(4) Να εγκρίνει τον Οικονομικό Κανονισμό και τις άλλες οικονομικές διατάξεις.

(5) Να καθορίζει το ύψος της ειδικής καταβολής που προβλέπεται στο άρθρο 16.5.

(6) Να αποφασίσει για τον τρόπο που θα διαλυθεί η EUMETSAT, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19.3 και 4.

(7) Να αποφασίζει για διαγραφή ενός Κράτους - Μέλους σύμφωνα με τις διατάξεις του 'Αρθρου 13.

(8) Να αποφασίζει για τη μεταφορά της έδρας της EUMETSAT.

(9) Να εγκρίνει τον Κανονισμό Προσωπικού.

γ) Με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Κρατών - Μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν:

(1) Να διορίζει το Διευθυντή για μια ορισμένη περίοδο, να τον απολύει ή να αναστέλλει το διορισμό του· στην περί-

πτωση της αναστολής το Συμβούλιο πρέπει να διορίζει Αναπληρωτή Διευθυντή.

(2) Να καθορίζει τις επιχειρησιακές προδιαγραφές του συστήματος των ευρωπαϊκών μετεωρολογικών δορυφόρων, καθώς και τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που θα παρέχει το σύστημα στα Κράτη - Μέλη, όπως περιγράφεται στο παράρτημα Ι.

(3) Να εγκρίνει τη σύναψη οποιασδήποτε Συμφωνίας με Κράτη - Μέλη, διεθνείς κυβερνητικούς ή μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή εθνικούς οργανισμούς Κρατών - Μελών.

(4) Να εγκρίνει προτάσεις προς τα Κράτη - Μέλη για τροποποιήσεις στην παρούσα Σύμβαση.

(5) Να εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας του.

(6) Να διορίζει τους οικονομικούς ελεγκτές και να αποφασίζει για τη διάρκεια της θητείας τους.

δ) Με πλειοψηφία των Κρατών - Μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν:

(1) Να εγκρίνει το διορισμό και την απόλυση του προσωπικού ανώτερου βαθμού.

(2) Να αποφασίζει για τη συγκρότηση βοηθητικών οργάνων και ομάδων εργασίας και να καθορίζει τις αρμοδιότητές τους.

(3) Να αποφασίζει για οποιαδήποτε άλλα μέτρα που δεν προβλέπονται ρητά στη Σύμβαση.

3. Κάθε Κράτος - Μέλος θα έχει μια ψήφο στο Συμβούλιο. Εν τούτοις, ένα Κράτος - Μέλος δεν θα έχει δικαίωμα ψήφου στο Συμβούλιο, αν το ποσό των καθυστερημένων εισφορών του υπερβαίνει το καθορισμένο ποσό εισφορών του για το τρέχον οικονομικό έτος. Σ' αυτήν την περίπτωση αυτό το Κράτος - Μέλος μπορεί να του επιτραπεί να ψηφίζει αν η πλειοψηφία των δύο τρίτων όλων των Κρατών - Μελών που έχουν δικαίωμα ψήφου θεωρεί ότι η αδυναμία πληρωμής οφείλεται σε συνθήκες ανεξάρτητες από τη θέλησή του. Για τον καθορισμό της ομοφωνίας ή των πλειοψηφιών που προβλέπονται σ' αυτήν τη Σύμβαση δεν θα λαμβάνεται υπόψη ένα Κράτος - Μέλος που δεν έχει το δικαίωμα ψήφου.

Η διατύπωση «των Κρατών - Μελών που είναι παρόντα και ψηφίζουν» υπονοεί τα Κράτη - Μέλη που ψηφίζουν υπέρ ή κατά. Κράτη - Μέλη που απέχουν θεωρούνται ότι δεν ψηφίζουν.

4. Η παρουσία εκπροσώπων της πλειοψηφίας όλων των Κρατών - Μελών που έχουν δικαίωμα ψήφου είναι απαραίτητη για να θεωρηθεί ότι υπάρχει απαρτία. Απαφάσεις του Συμβουλίου πάνω σε επείγοντα θέματα μπορεί να ληφθούν με ψηφοφορία με αλληλογραφία μεταξύ συνόδων του Συμβούλιου.

Άρθρο 6

Ο Διευθυντής

1. Ο Διευθυντής θα είναι υπεύθυνος για την υλοποίηση των αποφάσεων του Συμβουλίου και των σκοπών γενικά της EUMETSAT. Θα είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της EUMETSAT και με αυτή την ιδιότητά του θα υπογράφει Συμφωνίες που έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο καθώς και συμβάσεις.

2. Ο Διευθυντής ενεργεί βάσει οδηγιών του Συμβουλίου. Ιδιαίτερα είναι υπεύθυνος να:

α) Εξασφαλίζει την καλή λειτουργία της EUMETSAT

β) Εισπράττει τις εισφορές των Κρατών - Μελών.

γ) Προβαίνει σε ανάληψη υποχρεώσεων και σε δαπάνες που έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο μέσα στα όρια των εγκεκριμένων πιστώσεων.

δ) Ετοιμάζει προκηρύξεις διαγωνισμών και συμβάσεις.

ε) Προετοιμάζει τις Συνόδους του Συμβουλίου και παρέχει κατά τις συνεδριάσεις των ομάδων εργασίας τεχνική και διοικητική βοήθεια.

στ) Παρακολουθεί και ελέγχει την εκτέλεση των συμβάσεων.

η) Ετοιμάζει και υλοποιεί τον προϋπολογισμό της EUMETSAT σύμφωνα με τον Οικονομικό Κανονισμό και υποβάλλει κάθε χρόνο στο Συμβούλιο για έγκριση τους λογαριασμούς που αναφέρονται στην υλοποίηση του προϋπολογισμού και το ισοζύγιο του ενεργητικού και παθητικού (ισολογισμό), συντεταγμένο σύμφωνα με τον Οικονομικό Κανονισμό, καθώς και την αναφορά των δραστηριοτήτων της EUMETSAT.

θ) Τηρεί τους απαιτούμενους λογαριασμούς.

ι) Εκτελεί κάθε έργο που του ανατίθεται από το Συμβούλιο.

Άρθρο 7

Το προσωπικό της Γραμματείας

1. Εκτός από τα προβλεπόμενα στο δεύτερο εδάφιο αυτής της παραγράφου, το προσωπικό της Γραμματείας θα διέπεται από τον Κανονισμό Προσωπικού που θα εγκριθεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 5.2.β. Αν οι όροι πρόσληψης ενός υπαλλήλου της Γραμματείας δεν διέπονται απ' αυτόν τον Κανονισμό, θα διέπονται από τη νομοθεσία της χώρας στην οποία ο υπάλληλος αυτός θα εργάζεται.

2. Το προσωπικό θα προσλαμβάνεται με κριτήριο τα προσόντα του, λαμβανομένου υπόψη του διεθνούς χαρακτήρα της EUMETSAT. Καμιά θέση δε θα προορίζεται ειδικά για υπήκοο συγκεκριμένου Κράτους - Μέλους.

3. Προσωπικό εθνικών οργανώσεων των Κρατών - Μελών μπορεί να καλείται και να τίθεται στη διάθεση της EUMETSAT για ορισμένο χρονικό διάστημα.

4. Το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 5.2.δ., θα εγκρίνει το διορισμό και την απόλυση του προσωπικού ανώτερου βαθμού, όπως καθορίζεται στον Κανονισμό Προσωπικού. Το λοιπό προσωπικό θα προσλαμβάνεται και θα απολύεται από το Διευθυντή, ύστερα από εξουσιοδότηση του Συμβουλίου. Ο Διευθυντής θα έχει εξουσία πάνω στο σύνολο του προσωπικού της Γραμματείας.

5. Τα Κράτη - Μέλη θα σέβονται το διεθνή χαρακτήρα των ευθυνών του Διευθυντή και του προσωπικού της Γραμματείας. Κατά την ενάσκηση των καθηκόντων τους ο Διευθυντής και το Προσωπικό της Γραμματείας δε θα επιζητούν ούτε θα δέχονται οδηγίες από οποιαδήποτε Κυβέρνηση ή άλλη αρχή ξένη προς την EUMETSAT.

Άρθρο 8

Ευθύνη

1. Η EUMETSAT δεν παρέχει καμιά εγγύηση για τις υπηρεσίες και τα προϊόντα που παρέχονται ή θα παρέχονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

2. Η EUMETSAT, τα Κράτη - Μέλη και οι δημόσιοι λειτουργοί ή υπάλληλοί τους κατά την ενάσκηση των καθηκόντων τους και στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους καθώς και κάθε εκπρόσωπος κατά τις διάφορες συνόδους της EUMETSAT, δεν θα έχουν καμιά ευθύνη απέναντι σε οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος ή την EUMETSAT, σχετικά με απώλειες ή ζημίες που προκύπτουν από διακοπή, καθυστέρηση ή μη ικανοποιητική απόδοση των παρεχόμενων υπηρεσιών, σύμφωνα με το παράρτημα Ι αυτής της Σύμβασης.

3. Κανένα Κράτος - Μέλος δεν θα έχει ίδια ευθύνη για ενέργειες και υποχρεώσεις της EUMETSAT, που σχετίζονται με την τοποθέτηση του διαστημικού τομέα της EUMETSAT, εκτός αν τέτοια ευθύνη προκύπτει από Συνθήκη όπου μετέχουν αυτό το Κράτος - Μέλος και το Κράτος που απαιτεί αποζημίωση. Σ' αυτήν την περίπτωση η EUMETSAT θα αποζημιώσει το ενδιαφερόμενο Κράτος - Μέλος για τις δαπάνες που προκύπτουν από την ευθύνη του, εκτός αν αυτό το τελευταίο έχει αποδεχθεί ρητά να αναλάβει το ίδιο αυτή την ευθύνη. Το Συμβούλιο θα καθορίσει τις διαδικασίες για την υλοποίηση αυτής της παραγράφου.

'Αρθρο 9

Αρχές χρηματοδότησης

1. Οι δαπάνες της EUMETSAT θα περιλαμβάνουν το κόστος για τις παρεχόμενες υπηρεσίες από προμηθευτές και εργολήπτες καθώς και τις απαραίτητες δαπάνες της EUMETSAT για την εκτέλεση των εργασιών που μεταβιβάζονται σ' αυτήν.

2. Οι δαπάνες της EUMETSAT θα καλύπτονται από τις οικονομικές εισφορές των Κρατών - Μελών και από άλλα έσοδα της EUMETSAT.

3. Κάθε Κράτος-Μέλος θα καταβάλλει στην EUMETSAT μια ετήσια συνδρομή σε μετατρέψιμο νόμισμα με βάση την κλίμακα του παραρτήματος ΙΙ. Ο τρόπος καταβολής των εισφορών θα καθοριστεί στον Οικονομικό Κανονισμό.

4. Αν μετά την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ η παρούσα Σύμβαση σύμφωνα είτε με την παρ. 1 ή την παρ. 2 του άρθρου 16, ένα Κράτος - Μέλος παύει να συμμετέχει σ' αυτήν τη Σύμβαση ή ένα Κράτος προσχωρεί σ' αυτήν τότε το Συμβούλιο πρέπει να εξετάσει τις αντίστοιχες επιπτώσεις και να πάρει τα κατάλληλα μέτρα.

Επί πλέον, η κλίμακα εισφορών του παραρτήματος ΙΙ μπορεί να αναπροσαρμοσθεί σε αναλογική βάση.

5. Ο Οικονομικός Κανονισμός θα ορίζει τις διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται στην περίπτωση μη καταβολής της εισφοράς ενός Κράτους - Μέλους, καθώς και την επιβάρυνση για το Κράτος - Μέλος που καθυστερεί την εισφορά του.

6. Το Συμβούλιο μπορεί να δεχθεί εθελοντικές εισφορές, είτε είναι σε χρήμα είτε όχι, με την προϋπόθεση ότι αυτές δίνονται για σκοπούς που συμβιβάζονται με τους αντικειμενικούς σκοπούς, τις δραστηριότητες και τις αρχές της EUMETSAT.

'Αρθρο 10

Ο προϋπολογισμός

1. Ο προϋπολογισμός θα συντάσσεται σε ευρωπαϊκές Λογιστικές Μονάδες (E.C.U.), όπως καθορίζονται στον Οικονομικό Κανονισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Νο 3180/1978 της 18 Δεκεμβρίου 1978.

2. Το οικονομικό έτος άρχίζει την 1 Ιανουαρίου και τελειώνει την 31 Δεκεμβρίου.

3. Ο ετήσιος προϋπολογισμός της EUMETSAT θα συντάσσεται για κάθε οικονομικό έτος πριν από την έναρξή του σύμφωνα με τις διατάξεις του Οικονομικού Κανονισμού. Τα έσοδα και τα έξοδα που εμφανίζονται στον προϋπολογισμό πρέπει να είναι ισοζυγισμένα.

4. Το Συμβούλιο θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 5.2.β. τον προϋπολογισμό κάθε οικονομικού έτους καθώς και κάθε συμπληρωματικό και τροποποιητικό προϋπολογισμό.

5. Η έγκριση του προϋπολογισμού από το Συμβούλιο θα συνεπάγεται :

α) Την υποχρέωση κάθε Κράτους - Μέλους να θέσει στη διάθεση της EUMETSAT την οικονομική του εισφορά που καθορίζεται στον προϋπολογισμό.

β) Την εξουσιοδότηση προς το Διευθυντή να προβαίνει σε ανάληψη υποχρεώσεων και σε δαπάνες μέσα στο όριο των συγκεκριμένων πιστώσεων.

6. Αν ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί από το Συμβούλιο μετά την έναρξη του οικονομικού έτους, ο Διευθυντής έχει τη δυνατότητα, κάθε μήνα, να προβαίνει σε ανάληψη υποχρεώσεων και σε πληρωμές, σε κάθε κεφάλαιο του προϋπολογισμού, μέχρι του ενός δωδεκάτου των εγκεκριμένων πιστώσεων του προηγούμενου οικονομικού έτους, με την προϋπόθεση ότι οι πιστώσεις αυτές δε θα είναι περισσότερες από το ένα δωδέκατο που προβλέπεται στο σχέδιο του προϋπολογισμού.

7. Τα Κράτη - Μέλη θα πληρώνουν κάθε μήνα, προσωρινά και σύμφωνα με την κλίμακα που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ, τα απαιτούμενα ποσά για την εφαρμογή της προηγούμενης παρ. 6.

8. Οι λεπτομέρειες των οικονομικών διατάξεων και των λογιστικών διαδικασιών θα περιλαμβάνονται στον Οικονομικό Κανονισμό που θα εγκριθεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 5.2.β.

'Αρθρο 11

Οικονομικός έλεγχος

1. Οι λογαριασμοί όλων των εσόδων και εξόδων που εμφανίζονται στον προϋπολογισμό και το ισοζύγιο του ενεργητικού και του παθητικού της EUMETSAT θα υπόκεινται, υπό τους όρους που προβλέπονται στον Οικονομικό Κανονισμό, σε ετήσιο έλεγχο.

Οι οικονομικοί ελεγκτές θα υποβάλλουν στο Συμβούλιο κάθε έτος αναφορά για τους λογαριασμούς.

2. Ο Διευθυντής θα παρέχει στους οικονομικούς ελεγκτές κάθε πληροφορία και βοήθεια που χρειάζονται για τη διεξαγωγή του έργου τους.

3. Περισσότερες λεπτομέρειες για τον οικονομικό έλεγχο θα καθορισθούν από το Συμβούλιο.

'Αρθρο 12

Προνόμια και ασυλίες

Η EUMETSAT θα απολαμβάνει των προνομίων και ασυλιών που απαιτούνται για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων της, σύμφωνα με πρωτόκολλο που θα συνταχθεί μεταγενέστερα.

'Αρθρο 13

Μη εκπλήρωση υποχρεώσεων

Κάθε Κράτος - Μέλος που δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του, σύμφωνα με αυτή τη Σύμβαση, παύει να είναι μέλος της EUMETSAT, αν το Συμβούλιο πάρει τέτοια απόφαση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5.2.β., χωρίς το αναφερόμενο Κράτος - Μέλος να παίρνει μέρος στην ψηφοφορία πάνω σ' αυτό το θέμα. Η απόφαση εκτελείται στο τέλος του οικονομικού έτους που πάρθηκε. Οι διατάξεις των παρ. 2 και 3 του άρθρου 18 θα εφαρμόζονται και στην προκειμένη περίπτωση.

'Αρθρο 14

Ρύθμιση διαφορών

1. Κάθε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων Κρατών - Μελών ή μεταξύ καθενός από αυτά και της EUMETSAT σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης ή των παραρτημάτων της, που δεν μπορεί να επιλυθεί από το Συμβούλιο ή με την παρέμβασή του, θα υποβάλλεται. ύστερα από αίτηση ενός από τα διαφωνούντα μέρη, στο διαιτητικό δικαστήριο, εκτός αν τα διαφωνούντα μέρη συμφωνήσουν σε άλλο τρόπο ρύθμισης της διαφοράς τους.

2. Το διαιτητικό δικαστήριο θα αποτελείται από τρία μέλη. Κάθε διαφωνούν μέρος θα ορίζει ένα διαιτητή εντός δύο μηνών από τη λήψη της αίτησης που αναφέρεται στην πιο πάνω παρ. 1. Οι δύο πρώτοι διαιτητές θα ορίζουν, μέσα σε προθεσμία δύο μηνών από τον ορισμό του δεύτερου διαιτητή, τον τρίτο διαιτητή που θα είναι και ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου και δεν μπορεί να είναι υπήκοος ενός κράτους που μετέχει στη διαφορά.

Αν ένας από τους δύο διαιτητές δεν έχει οριστεί μέσα στην απαιτούμενη προθεσμία, θα ορίζεται, ύστερα από αίτηση ενός από τα διαφωνούντα μέρη, από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου, ή, αν δεν συμφωνήσουν τα μέρη να προσφύγουν στον τελευταίο, από το Γενικό Γραμματέα του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου. Η ίδια διαδικασία εφαρμόζεται, αν δεν έχει ορισθεί μέσα στην απαιτούμενη χρονική περίοδο ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου.

3. Το διαιτητικό δικαστήριο θα ορίζει μόνο του την έδρα του και θα καθορίζει τους κανόνες εργασιών του.

4. Κάθε μέρος θα αναλαμβάνει τις δαπάνες που αφορούν το διαιτητή, που είναι υπεύθυνο να ορίσει, καθώς και τις δαπάνες για την παράσταση στο δικαστήριο. Τα έξοδα που αφορούν τον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου θα τα καλύπτουν εξ ίσου τα διαφωνούντα μέρη.

5. Η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου θα λαμβάνεται με πλειοψηφία των μελών του που δεν μπορεί να απέχουν από την ψηφοφορία. Αυτή η απόφαση θα είναι οριστική και δεσμευτική για τα διαφωνούντα μέρη και δεν θα επιδέχεται έφεση. Τα μέρη θα συμμορφώνονται με την απόφαση χωρίς καθυστέρηση. Σε περίπτωση αντιδικίας για την ερμηνεία ή την έκταση εφαρμογής της απόφασης, το διαιτητικό δικαστήριο θα την ερμηνεύει ύστερα από αίτηση ενός από τα αντίδικα μέρη.

Άρθρο 15

Υπογραφή - Επικύρωση και Προσχώρηση

1. Η Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από τα κράτη που πήραν μέρος στο Συνέδριο των πληρεξούσιων για την ίδρυση μιας Ευρωπαϊκής Οργάνωσης για την Εκμετάλλευση Μετεωρολογικών Δορυφόρων.

2. Τα κράτη αυτά θα γίνουν Μέλη αυτής της Σύμβασης, είτε :

– με υπογραφή που δεν θα υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή

– με την κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης στο θεματοφύλακα, αν η Σύμβαση υπογράφηκε με προϋπόθεση επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

3. Από την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ η Σύμβαση κάθε κράτος, που δεν πήρε μέρος στο Συνέδριο των πληρεξούσιων που αναφέρεται στην παρ. 1 αυτού του άρθρου, μπορεί να προσχωρήσει σ' αυτήν ύστερα από απόφαση του Συμβουλίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5.2.α. Ένα κράτος, που επιθυμεί να προσχωρήσει σ' αυτήν τη Σύμβαση, θα ειδοποιήσει το Διευθυντή σχετικά και ο τελευταίος θα πληροφορήσει τα Κράτη - Μέλη για την αίτηση, τουλάχιστον τρεις μήνες προτού υποβληθεί αυτή στο Συμβούλιο για έγκριση. Το Συμβούλιο θα καθορίσει τους όρους και τις συνθήκες προσχώρησης του κράτους αυτού σύμφωνα με το άρθρο 5.2.α.

4. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης και προσχώρησης θα κατατεθούν στην Κυβέρνηση της Ελβετικής Ομοσπονδίας που θα αναφέρεται ως ο «θεματοφύλακας».

Άρθρο 16

Θέση σε ισχύ

1. Αυτή η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ εξήντα ημέρες μετά την ημερομηνία που θα γίνουν Μέλη της, σε εφαρμογή του άρθρου 15.2, τόσα κράτη ώστε η αθροιστική εισφορά των, σύμφωνα με την κλίμακα του παραρτήματος ΙΙ, να είναι τουλάχιστον το 85% του συνόλου των εισφορών.

2. Αν οι προϋποθέσεις για να τεθεί σε ισχύ αυτή η Σύμβαση, σύμφωνα με την παρ. 1, δε θα έχουν εκπληρωθεί μέσα σε δύο χρόνια από την ημερομηνία που η Σύμβαση άνοιξε για υπογραφή, ο θεματοφύλακας θα συγκαλέσει, το ταχύτερο δυνατό, τις Κυβερνήσεις των Κρατών που υπέγραψαν τη Σύμβαση χωρίς να απαιτείται επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή αυτών που κατέθεσαν τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Αυτές οι Κυβερνήσεις τότε μπορούν να αποφασίσουν, ότι παρά τις διατάξεις της παρ. 1 η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των. Παίρνοντας τέτοια απόφαση, αυτές οι Κυβερνήσεις θα συμφωνήσουν για την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ η Σύμβαση και για την αναθεώρηση της κλίμακας εισφορών του παραρτήματος ΙΙ.

3. Μετά τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης, σύμφωνα με την παρ. 1 ή την παρ. 2 του παρόντος άρθρου, ένα κράτος που έχει υπογράψει τη Σύμβαση με προϋπόθεση επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης και μέχρις ότου καταθέσει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, μπορεί να μετέχει στις Συνόδους της EUMETSAT χωρίς δικαίωμα ψήφου.

4. Για κάθε κράτος που, μετά τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης σύμφωνα με την παρ. 1 ή την παρ. 2 του παρόντος άρθρου, υπογράφει τη Σύμβαση χωρίς προϋπόθεση επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή για κάθε κράτος που προσχωρεί σ' αυτήν, η Σύμβαση θα ισχύει, κατά περίπτωση, από την ημερομηνία υπογραφής ή κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

5. Κάθε κράτος που αναφέρεται στο άρθρο 15.1 και γίνεται Μέλος της Σύμβασης, θα καταβάλλει ειδικό ποσό, όσο απαιτείται, έναντι των επενδύσεων που έχουν ήδη γίνει για την υλοποίηση του αρχικού συστήματος, όπως αυτό περιγράφεται στο Παράρτημα Ι, που υπολογίζεται με βάση το ποσοστό εισφοράς που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙ γι' αυτό το κράτος ή καθορίζεται από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 5.2.β. Για κάθε κράτος που προσχωρεί στη Σύμβαση, αυτό το ειδικό ποσό θα αποτελεί μέρος των όρων που θα διέπουν την προσχώρηση και θα καθορίζονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 5.2.α.

Άρθρο 17

Τροποποιήσεις

1. Κάθε Κράτος - Μέλος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις στη Σύμβαση. Οι προτάσεις τροποποιήσεων θα αποστέλλονται στο Διευθυντή που θα τις κοινοποιεί στα άλλα Κράτη - Μέλη τουλάχιστον τρείς μήνες πριν από την εξέτασή τους από το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο θα εξετάζει αυτές τις προτάσεις και μπορεί με απόφαση, που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 5.2.γ., να συστήσει στα Κράτη - Μέλη να αποδεχθούν την προτεινόμενη τροποποίηση.

2. Οι τροποποιήσεις που συνιστά το Συμβούλιο τίθενται σε ισχύ τριάντα ημέρες μετά τη λήψη από το θεματοφύλακα της Σύμβασης των γραπτών δηλώσεων αποδοχής τους από όλα τα Κράτη - Μέλη.

3. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 5.2.6 (3), το Συμβούλιο μπορεί, με απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 5.2.α, να τροποποιεί τα Παραρτήματα της Σύμβασης με την προϋπόθεση ότι αυτές οι τροποποιήσεις δε θα έρχονται σε αντίθεση με τη Σύμβαση και να καθορίζει την ημερομηνία που θα τίθενται σε ισχύ για όλα τα Κράτη - Μέλη.

Άρθρο 18

Καταγγελία

1. Μετά την εκπνοή μιας περιόδου έξι ετών από τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης κάθε Κράτος - Μέλος μπορεί να την καταγγείλει με γνωστοποίηση προς το θεματοφύλακα της Σύμβασης. Η καταγγελία ισχύει από το τέλος του οικονομικού έτους που ακολουθεί αυτό που στη διάρκειά του έχει γνωστοποιηθεί η καταγγελία.

2. Μετά τη θέση σε ισχύ της καταγγελίας το ενδιαφερόμενο Κράτος είναι υποχρεωμένο να καταβάλει το ποσοστό που του αναλογεί για την κάλυψη των ανειλημμένων υποχρεώσεων, τόσο αυτών που έχουν εγκριθεί κατά το οικονομικό έτος που έγινε η καταγγελία όσο και αυτών των προηγούμενων προϋπολογισμών.

3. Το ενδιαφερόμενο Κράτος θα διατηρεί τα δικαιώματα που έχει, μέχρι την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ η καταγγελία.

Άρθρο 19

Διάλυση

1. Η EUMETSAT μπορεί να διαλυθεί σε κάθε στιγμή, ύστερα από απόφαση του Συμβουλίου σύμφωνα με το Άρθρο 5.2.α.

2. Εκτός από αντίθετη απόφαση του Συμβουλίου σύμφωνα με το Άρθρο 5.2.α και με τον περιορισμό ότι ένα

Κράτος-Μέλος που έχει καταγγείλει τη Σύμβαση δεν παίρνει μέρος, στην προκειμένη περίπτωση, στη ψηφοφορία, η EUMETSAT θα διαλυθεί αν, σαν αποτέλεσμα της καταγγελίας της Σύμβασης από ένα ή περισσότερα Κράτη-Μέλη σύμφωνα με το άρθρο 18.1, το ποσοστό εισφοράς καθενός από τα άλλα Κράτη-Μέλη αυξηθεί σε περισσότερο από το ένα πέμπτο, σε σχέση με το ποσοστό που προβλέπεται στο παράρτημα II.

3. Στην περίπτωση των παρ. 1 και 2, το Συμβούλιο διορίζει όργανο εκκαθάρισης.

4. Το ενεργητικό κατανέμεται μεταξύ των Κρατών που είναι μέλη της EUMETSAT κατά το χρόνο της διάλυσης, σε αναλογία με τις εισφορές που έχουν καταβληθεί από αυτά από την ημερομηνία που έγιναν μέλη της Σύμβασης. Σε περίπτωση ελλείματος, αυτό θα καλυφθεί από τα ίδια Κράτη σε αναλογία με τις εισφορές που έχουν καθορισθεί κατά το τρέχον οικονομικό έτος.

Άρθρο 20

Γνωστοποίηση

Ο θεματοφύλακας θα γνωστοποιεί στα Κράτη που υπέγραψαν ή προσχώρησαν :

α) Κάθε υπογραφή της Σύμβασης.

β) Την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

γ) Τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης σύμφωνα με την παρ. 1 ή την παρ. 2 του Άρθρου 16.

δ) Την έγκριση και τη θέση σε ισχύ κάθε τροποποίησης της Σύμβασης και των παραρτημάτων της.

ε) Κάθε καταγγελία της Σύμβασης ή απώλεια ιδιότητας μέλους της EUMETSAT.

στ) Τη διάλυση της EUMETSAT.

Άρθρο 21

Καταχώρηση

Όταν τεθεί, σε ισχύ η Σύμβαση, ο θεματοφύλακας θα την καταχωρήσει στο Γεν. Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

Το αρχικό σύστημα του Ευρωπαϊκού Μετεωρολογικού Δορυφόρου αποτελεί τη συνέχιση του προεπιχειρησιακού προγράμματος METEOSAT γεωστασίμων δορυφόρων.

Η ονομαστική θέση του δορυφόρου θα είναι πάνω από το 0 ° γεωγρ. μήκος. Το σύστημα θα περιλαμβάνει έναν τομέα διαστημικό και έναν τομέα επίγειο. Ο σχεδιασμός του διαστημόπλοιου θα βασίζεται στο του METEOSAT. Ο επίγειος τομέας θα κάνει επίσης χρήση της πείρας που έχει αποκτηθεί κατά τη διάρκεια του προεπιχειρησιακού προγράμματος METEOSAT και θα εξασφαλίζει την παρακολούθηση και τον έλεγχο του διαστημόπλοιου και την κεντρική επεξεργασία των στοιχείων.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1. Διαστημικός τομέας.

Ο δορυφόρος θα έχει τις εξής δυνατότητες :

Λήψης εικόνων σε τρεις φασματικές περιοχές: ορατή, ατμοσφαιρικό υπέρυθρο «παράθυρο» και υπέρυθρη ζώνη υδρατμών.

Εκπομπής εικόνων και άλλων πληροφοριών σε δύο κανάλια που το καθένα μπορεί να μεταβιβάζει ψηφιακές και αναλογικές πληροφορίες στους σταθμούς λήψης των ενδιαφερομένων.

Συλλογής πληροφοριών από σταθμούς μετρήσεων τοποθετημένους σε ορισμένη θέση.

Εκπομπής μετεωρολογικών πληροφοριών σε επίγειους σταθμούς.

2.2. Επίγειος τομέας.

Ο επίγειος τομέας θα εκτελεί το ακόλουθο έργο, το μεγαλύτερο μέρος του οποίου θα εκτελείται σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα από τη λήψη των πληροφοριών για την κάλυψη των μετεωρολογικών αναγκών :

Χειρισμό, παρακολούθηση και επιχειρησιακή χρήση ενός δορυφόρου σε λειτουργία.

Δυνατότητα χειρισμού ενός δεύτερου δορυφόρου σε κατάσταση αναμονής.

Λήψη και προεπεξεργασία εικόνων. Προεπεξεργασία είναι η διαδικασία για τον καθορισμό και την προσαρμογή των ραδιομετρικών και γεωμετρικών διακυμάνσεων στα ανεπεξέργαστα στοιχεία.

Θα περιλαμβάνει κατ' ελάχιστο την προσαρμογή για να συμπίπτουν μεταξύ τους τα διάφορα κανάλια, τη βαθμονόμηση του υπέρυθρου ατμοσφαιρικού «παράθυρου» και τον εντοπισμό της εικόνας .

Εκπομπή των προεπεξεργασμένων εικόνων στους κύριους (P.D.U.S.) και δευτερεύοντες (S.D.U.S) σταθμούς λήψης.

Εκπομπή, με το δορυφόρο, διαφόρων πληροφοριών που θα περιλαμβάνουν υπηρεσιακά τηλεγραφήματα και χάρτες από μετεωρολογικές υπηρεσίες.

Εκπομπή εικόνων από άλλους μετεωρολογικούς δορυφόρους.

Λήψη και περιορισμένη επεξεργασία τηλεγραφημάτων από σταθμούς μετρήσεως σε ορισμένη θέση (Πλατφόρμες Συλλογής Πληροφοριών - D.C.P.) και εκπομπή τους.

Η εκπομπή τους θα γίνεται συγχρόνως, τόσο με το μετεωρολογικό Παγκόσμιο Δίκτυο Τηλεπικοινωνιών (GTS) όσο και με το δορυφόρο προς τους σταθμούς λήψης των ενδιαφερομένων. (Αυτές οι εκπομπές θα είναι πέρα από τις άλλες εκπομπές που αναφέρονται σ' αυτό το τμήμα).

Εξαγωγή ποσοτικών μετεωρολογικών στοιχείων στα οποία θα περιλαμβάνονται διανυσματικοί άνεμοι και άλλα στοιχεία που χρειάζονται για την επιχειρησιακή μετεωρολογία, όπως θερμοκρασίες επιφάνειας της θάλασσας, υγρασία στην ανώτερη τροπόσφαιρα, ποσό και ύψος νεφών και ομάδες στοιχείων κατάλληλων για κλιματολογικούς σκοπούς.

Αρχειοθέτηση, σε ψηφιακή μορφή, όλων των διαθέσιμων εικόνων για μια κινητή περίοδο τουλάχιστον των πέντε τελευταίων μηνών και μονίμως όλων των μετεωρολογικών πληροφοριών που έχουν υποστεί επεξεργασία.

Αρχειοθέτηση σε φωτογραφικό φίλμ τουλάχιστο δύο εικόνων ολόκληρου του δίσκου κάθε μέρα.

Προσπέλαση και ανάληψη των αρχειοθετημένων πληροφοριών.

Παραγωγή και διανομή εντύπων που περιλαμβάνουν για παράδειγμα κατάλογο φωτογραφιών και τεχνικών οδηγιών για τους χρήστες.

Ποιοτικό έλεγχο των προϊόντων και εκπομπών.

3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

3.1. Διαστημικός τομέας.

Οι τεχνικές προδιαγραφές απόδοσης του διαστημόπλοιου θα αποφασισθούν από το Συμβούλιο, αλλά δεν θα είναι κατώτερες από τις προδιαγραφές των προεπιχειρησιακών METEOSAT εκτός από τη δυνατότητα για «ερώτηση» προς τις πλατφόρμες συλλογής στοιχείων με ειδική για το σκοπό αυτόν σύνδεση μ' αυτές που θα παραλειφθεί.

Προβλέπονται οι εξής βελτιώσεις :

Βελτιωμένη διάρκεια ζωής από πλευράς ηλεκτρικής τροφοδοσίας και προωθητικού καυσίμου.

Βελτιωμένη αξιοπιστία του ραδιομέτρου και των ηλεκτρονικών.

Βελτίωση του καναλιού υδρατμών στα ποιοτικά επίπεδα σχεδιασμού και κατασκευής των άλλων δύο καναλιών· μείωση του θορύβου (παρεμβολών).

Σύγχρονη λειτουργία του καναλιού υδρατμών, του υπέρυθρου καναλιού και των δύο καναλιών στο ορατό φάσμα.

Βαθμονόμηση «εν πτήσει» του καναλιού υδρατμών.

Θερμομετρικός έλεγχος του «μέλανος σώματος» βαθμονόμησης.

Τροποποίηση του πομποδέκτη (αναμεταδότη), για εκπομπή ψηφιακών πληροφοριών προς επίγειους σταθμούς, πέρα από τις δυνατότητες που είχαν οι προεπιχειρησιακοί METEOSAT.

3.2. Επίγειος τομέας.

Η τεχνική απόδοση του αναφερόμενου στην παρ. 2.2. λειτουργικού έργου θα είναι τουλάχιστο σαν το προεπιχειρησιακό σύστημα. Το σύστημα εν τούτοις θα εκσυγχρονισθεί με στόχο τη βελτίωση της αξιοπιστίας και μείωσης των δαπανών εκμετάλλευσης.

4. ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ.

Η εκμετάλλευση του υφιστάμενου συστήματος που περιλαμβάνει τους METEOSAT F1 και F2 και το δορυφόρο P2 (αν εκτοξευθεί στα πλαίσια του προεπιχειρησιακού προγράμματος) θα περιληφθεί επίσης, στο επιχειρησιακό πρόγραμμα, με ισχύ από 24 Νοεμβρίου 1983.

5. ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΚΤΟΞΕΥΣΕΩΝ.

5.1. Το επιχειρησιακό πρόγραμμα θα καλύψει την προμήθεια των μερών και την κατασκευή των υπο-μονάδων που απαιτούνται για τρία νέα μοντέλα δορυφόρων (ΜΟ1, ΜΟ2, ΜΟ3) και για ένα εφεδρικό.

Μια μόνο ομάδα ολοκλήρωσης θα χρησιμοποιηθεί και οι δορυφόροι θα ολοκληρωθούν διαδοχικά, ο ένας μετά τον άλλο.

Ο ΜΟ1 θα εκτοξευθεί, όταν ετοιμασθεί, κανονικά το πρώτο εξάμηνο του 1987.

Ο ΜΟ2 θα εκτοξευθεί περίπου ενάμιση χρόνο αργότερα, κανονικά το δεύτερο εξάμηνο του 1988.

Ο ΜΟ3 θα εκτοξευθεί κανονικά το δεύτερο εξάμηνο του 1990.

Η ημερομηνία εκτόξευσης μπορεί να μετακινηθεί ανάλογα με το βαθμό προόδου του προγράμματος και της διαθεσιμότητας εκτοξευτών, όταν αποφασισθεί η εκτόξευση.

Οι εκτοξεύσεις των ΜΟ1 και ΜΟ2 θα καλυφθούν από ασφάλεια, ώστε να είναι δυνατή η ολοκλήρωση και εκτόξευση συμπληρωματικής μονάδας, αν χρειασθεί.

5.2. Το μέγιστο ποσό που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ προϋποθέτει, ότι οι εκτοξεύσεις θα γίνουν με πύραυλο ARIANE σε διπλή εκτόξευση (μαζί με άλλο δορυφόρο).

Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει με ομοφωνία να χρησιμοποιήσει, αν χρειασθεί, απλή εκτόξευση.

6. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.

Η χρησιμοποίηση των επιχειρησιακών δορυφόρων, όπως προβλέπεται στο προσωρινό χρονοδιάγραμμα, υπολογίζεται για 8,5 έτη από την εκτόξευση του ΜΟ1, το 1986-87. Επί πλέον θα υπάρξουν και οι μεταβατικές δραστηριότητες με τη χρησιμοποίηση των υφιστάμενων δορυφόρων (F1, F2, P2) από την 24 Νοεμβρίου 1983 μέχρι την εκτόξευση του ΜΟ1 το 1986-87. Η αναμενόμενη ολική διάρκεια του προγράμματος είναι 12,5 έτη από την αρχή του 1983 έως τα μέσα του 1995.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ι. Ολικό ύψος δαπάνης :

Το ολικό ύψος δαπανών για την υλοποίηση του αρχικού συστήματος που περιγράφεται στο παράρτημα Ι υπολογίζεται στα 400 εκατομμύρια (ευρωπαϊκές) λογιστικές μονάδες (MAU) (με τιμές των μέσων του 1982 και ισοτιμίες 1983) για την περίοδο 1983-1995, που κατανέμονται ως εξής :

Μέγιστο ύψος δαπανών που θα πραγματοποιηθούν από την Ευρωπαϊκή Διαστημική Οργάνωση (ESA) 378 MAU.

Γραμματεία EUMETSAT (για 10,5 έτη) 10 MAU.

Περιθώρια ασφάλειας απρόοπτων EUMETSAT 12 MAU.

ΙΙ. Κλίμακα εισφορών :

Τα Κράτη-Μέλη θα συμβάλουν στις δαπάνες του EUMETSAT σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα εισφορών :

Κράτη - Μέλη	%
Γερμανία Ομ. Δημ.	21.00
Αυστρία	–
Βέλγιο	4.00
Δανία	–
Ισπανία	4.50
Φινλανδία	0.30
Γαλλία	22.00
Ελλάδα	–
Ιρλανδία	–
Ιταλία	11.00
Νορβηγία	0.50
Ολλανδία	3.00
Πορτογαλία	0.30
Ενωμένο Βασίλειο	14.40
Σουηδία	0.93
Ελβετία	2.60
Τουρκία	0.50

Πιστοποιώντας τα ανωτέρω οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτόν υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Συνομολογήθηκε στη Γενεύη της Ελβετίας την εικοστή τετάρτη Μαΐου χίλια εννεακόσια ογδόντα τρία στην αγγλική και γαλλική γλώσσα, όπου τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα μόνο πρωτότυπο που θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης της Ελβετικής Ομοσπονδίας και η οποία θα διαβιβάσει κυρωμένα αντίγραφα σε όλα τα Κράτη που υπογράφουν ή θα προσχωρήσουν.

Για την Ομ. Δημ. της Γερμανίας.
Για την Ιταλική Δημοκρατία.
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας.
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας.
Για το Βασίλειο του Βελγίου.
Για την Ισπανία.
Για τη Γαλλική Δημοκρατία.
Για την Πορτογαλία.
Για το Βασίλειο της Σουηδίας.
Για το Ενωμ. Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Β. Ιρλανδίας.
Για την Ελβετική Ομοσπονδία.
Για την Τουρκία.
Για το Βασίλειο της Δανίας.
Για την Φινλανδία.
Για τη Δημοκρατία της Ελλάδας.
Για την Ιρλανδία.

Το πιο πάνω ελληνικό κείμενο της Σύμβασης αποτελεί ακριβή μετάφραση του αγγλικού κειμένου.

Ταξίαρχος-Μετεωρολόγος Σπύρος Λινάρδος

Διοικητής ΕΜΥ

Με 4ο β. Θ. Ιωάννου
ΕΜΥ/Ι/1

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, και της σύμβασης που κυρώνεται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 16 αυτής.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 12 Απριλίου 1988

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 13 Απριλίου 1988

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ